ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 22 septembre 1972, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la déclaration générale en matière de douane à l'entrée de navires", a donné le 9 octobre 1972 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e september 1972 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de generale verklaring inzake douane bij het binnenkomen van zeeschepen", heeft de 9e oktober 1972 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il n'est pas d'usage d'indiquer dans le préambule l'intitulé des lois modificatives. En conséquence, à l'alinéa 1er, les mots "concernant les douanes et accises "après les mots "modifié par la loi du 16 février 1970" sont inutiles.

DISPOSITIF.

La dernière phrase de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit:

"L'objet de ces annotations et le texte de cette notice sont déterminés par le directeur général des douanes et accises".

AANHEF.

Het is niet gebruikelijk in de aanhef het opschrift van wijzigingswetten te vermelden. De woorden "inzake douane en accijnzen" die in het eerste lid volgen op "gewijzigd bij de wet van 16 februari 1970" zijn dan ook overbodig.

ARTIKELEN.

Een betere redactie voor de laatste volzin van artikel 1 zou zijn :

"Het onderwerp van die aantekeningen en de tekst van die toelichting worden vastgesteld door de directeur-generaal der douane en accijnzen".

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, staatsraden,

G. ARONSTEIN, assesseurs de la section de législation,
M. VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

G. HOLOYE.